

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПРЕДИСЛОВИЕ

Первый том сборника документов,—«Армяно-русские отношения в XVII веке», вышедший в свет в 1953 году, в основном содержит материалы, освещающие экономические связи армян с Россией. Сюда вошло лишь незначительное количество документов, относящихся к истории политических, дипломатических и культурных отношений армян с Россией.

Настоящий том сборника — «Армяно-русские отношения в первой трети XVIII в.», в отличие от первого тома, за исключением первого раздела, в остальных трех разделах содержит материалы о политических сношениях армян с Россией и об освободительном движении армянского народа.

Сборник составлен на основе архивных материалов ЦГАДА (Центральный государственный архив древних актов) и архива Внешней политики России. По охвату фондов настоящий сборник гораздо богаче предыдущего. Помимо основного фонда «Сношения России с Арменией», частично подняты и документы из фондов: «Сношения России с Персией», «Сношения России с Грузией», «Сношения России с Турцией», «Кабинет Петра I».

Наряду с значительным количеством документов, публикуемых впервые, в настоящий сборник, для полноты охвата темы, вошли материалы из печатных изданий, ныне являющихся библиографической редкостью.

Так, в сборник вошли материалы, опубликованные в «Полном собрании законов российской империи», в сборнике Г. А. Эзова «Сношения Петра Великого с армянским народом», в «Собрании актов, относящихся к обозрению истории армянского народа», в «Актах Кавказской археографической комиссии», в книге А. Г. Иоаннисяна «Вопрос о начале возникновения ориентации армян на Россию», в книге А. Г. Абрамяна «Страница из истории народов Закавказья и армяно-русских отношений».

Мы не ставили себе целью включить в сборник все доступные нам материалы. В него включены лишь документы, представляющие бо-

лее или менее важными для изучения истории армяно-русских отношений первой трети XVIII в.

Тексты документов публикуются полностью. Пропуски и сокращения допускались лишь в том случае, когда текст не относился к теме либо повторял предыдущий документ.

Сборник документов разбит на четыре раздела по тематическому принципу. Внутри каждого раздела соблюден хронологический порядок.

Первый раздел — «Развитие экономических связей армян с Россией в первой трети XVIII века» — в основном содержит материалы экономического характера, говорящие о возобновлении торговых условий на основании ранее заключенных договоров (1667 г. и 1673 г.) с джувльфинской армянской торговой компанией и о поощрениях и льготах, даваемых отдельным купцам Петром I. Здесь имеются также документы, которые, касаясь торговых связей армян с Россией, охватывают и вопросы, характеризующие политическую ситуацию данного периода. Так, например, документы посольства А. П. Волинского в Персию, вошедшие в этот раздел, содержат богатый материал дипломатического и разведывательного характера, а также сведения топографического порядка, относящиеся к периоду подготовки похода русских войск на побережье Каспийского моря.

Второй раздел — «Политические сношения армян с Россией в период подготовки Персидского похода» — начинается с датированного 1699 годом послания армянских меликов Петру I. Здесь освещена деятельность И. Ори, связанная с поисками путей для освобождения армянского народа с помощью России. Будучи выразителем интересов и освободительных идей своего народа, И. Ори всей своей деятельностью стремился к освобождению Армении от персидского и турецкого порабощения и созданию самостоятельного или полунезависимого армянского государства под протекторатом России. В докладных записках И. Ори впервые говорится о совместном вооруженном выступлении армянского и грузинского народов в целях их освобождения из-под персидского ига с помощью России. После смерти Ори в 1711 г., до начала 20-х годов, связи между армянской феодально-купеческой, а также церковной верхушкой и русским правительством поддерживались, главным образом, через Минаса-вардапета Тигранянца. В этот раздел входят документы о деятельности Минаса-вардапета как проводника и последователя идей И. Ори.

Третий раздел — «Сношения армянских сыгнахов с Россией в период Персидского похода и подготовка турок к вторжению в Закавказье». Этот раздел содержит материалы, относящиеся ко времени подготовки подписания Константинопольского трактата 1724 г. Здесь даются подробные сведения о политике турецкого правительства в тот период и переговорах России с Турцией по поводу заключения русско-турецкого договора. В этих переговорах немаловажную роль сыграла

Франция, проводившая посредническую политику между двумя державами через своего посла в Константинополе де Бонака и министра в России — Кампредона.

В раздел вошли документы, показывающие двойственную политику Франции и явно враждебную политику Англии в отношении России. Последующие документы этого раздела отражают освободительные чаяния армян и грузин в связи с вступлением в пределы Персии российских войск.

Важное место среди документов этого раздела занимают материалы, относящиеся к деятельности посланца Петра I к армянам Карабаха — Ивана Карапета, выполнявшего миссию по сплочению армянских сыгнахов Карабаха и вооруженных сил народов Закавказья для борьбы с надвигавшейся опасностью турецкой оккупации края.

Усиливающаяся опасность вторжения Турции и активная деятельность Ивана Карапета, направленная на сплочение боевых сил сыгнахов, заставили представителей армянских сыгнахов объединиться и вступить в активные переговоры с русским правительством, добиваясь политического покровительства России.

Одним из главных результатов деятельности Ивана Карапета следует признать заключение в марте 1724 г. Гянджинского договора, создавшего политические предпосылки для объединения боевых сил армян, азербайджанцев и грузин в их совместной борьбе против турецких захватчиков.

Четвертый раздел сборника — «Русско-турецкий договор 1724 года и вооруженное сопротивление армян турецким захватчикам Закавказья в 1724—1731 годах». В этом разделе публикуется Константинопольский трактат 1724 г. Русское правительство в целях предотвращения войны вынуждено было заключить договор «о размежевании земель» с Турцией, согласно которому закавказская территория Грузии и Армении должна была отойти к Турции. В разделе помещены также документы в отличных переводах Луки Ширванова, брата Ивана Карапета, сыгравшие большую роль в переговорах между русским правительством и армянами в деле укрепления армяно-русских связей. Докладные записки Ивана Карапета дают возможность представить развернувшуюся борьбу армянских повстанцев Карабаха и Кафана против персов и турок. Особый интерес представляют документы, показывающие борьбу между различными группировками руководителей сыгнахов Карабаха и тяжелые условия, создавшиеся для народных масс Армении и Закавказья в результате вторжения в пределы страны турецких войск.

В настоящий сборник вошло 380 документов, из коих 172 публикуются впервые.

Из ранее изданных документов, вошедших в сборник, документы Г. А. Эзова составляют значительную часть.

В целом изданные Г. А. Эзовым документы отмечены добросовест-

С II

ностью и глубоким знанием дела, и разночтения, бросившиеся в глаза лишь при тщательном изучении документов, зачастую настолько продуманы, что не искажают, а помогают правильному толкованию текста.

Однако при издании мы придерживались подлинных архивных документов и при необходимости давали соответствующие комментарии в конце сборника или в подстрочных примечаниях к документам.

Остановимся на некоторых разночтениях с Г. А. Эзовым. Эзов часто сохраняет заголовок документа без оговорки (см. док. № 8), в документах отсутствуют пометы и адреса на конверте, которые иногда бывают крайне необходимы для того, чтобы понять, каков был исход дела и как отнеслись к нему. Так например, в док. № 27 у Эзова отсутствует помета «Взять в столп, а иноземцев принять и поставить на постоялом дворе, где пригож, а письма у них взять и велеть перевести». Речь идет об И. Ори, Ореховиче, Минасе-вардапете, приехавших в 1701 г. 30 июня в Смоленск с грамотами от цесаря Римского на немецком и латинском языках, адресованными Петру I. В документе № 28 от 1701 г. говорится о приезде И. Ори и Минаса-вардапета с письмами из Европы и упоминаются только адресаты, далее в скобках — см. док. такой-то. Все три письма разбросаны по книге в хронологическом порядке, мы же даем их подряд под общей датой 7 июля 1701 г., под числом, когда была сделана запись о приезжих армянах в Посольском приказе. Так было в документах. Подлинник документа, изданного Г. А. Эзовым под № 41, начинается торжественным обращением к Ф. А. Головину, как ко второму после Петра I лицу в государстве: «Ближнему боярину и резиденту...» Это торжественное обращение Эзовым отредактировано. Кроме этого, Эзов опускает заголовок документа «Отповедь».

Нами учтены все разночтения эзовских документов с архивными документами, имеющие смысловое, орфографическое и языковое значение. Остановившись на некоторых из них и суммируя остальные, отметим, что они сводятся иной раз к произвольным сокращениям или редактированию документа, к передаче пометы своими словами, к объединению двух однотипных помет в одну и часто к отсутствию подписей и имен меликов в конце текста. Часто Г. А. Эзов вводит в текст даты событий, заключая их в скобки. Даты подчас являются ориентировочными и в ряде случаев неправильными (см. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 120 и др.).

Впервые изданные проф. А. Абрамяном весьма важные документы, вошедшие в наш сборник, в отдельных случаях имеют большие расхождения с подлинниками, значительные пропуски, замененные многоточиями и порою смысловые искажения, в чем легко убедиться, сличив их с текстами документов нашего сборника.

На основании выявленных и отобранных на протяжении ряда лет документов, систематизированный макет сборника был вновь сличен с первоисточниками центральных архивов г. Москвы. Тщательно изучены

и взяты все пометы и необходимые подписи к документам. В своем издании Г. А. Эзов, не давая ссылок, в общих словах во Введении указывает архивы, откуда были извлечены документы. В нашем издании указаны легенды использованных Эзовым документов со ссылками на соответствующие фонды ЦГАДА и АВПР.

Во всех случаях основным текстом издания для нас являлись документы, извлеченные из архивов. Все документы публикуются на языке подлинников. Ряд документов издан только в русских переводах, взятых из архива, без соответствующих армянских или персидских подлинников, так как таковые не удалось обнаружить в архиве. Порою старые русские переводы передавали лишь общий смысл подлинников, однако эти переводы важны в том отношении, что адресаты по существу ими и руководствовались, и потому эти переводы получали силу официальных документов. Как правило, все документы издаются с сохранением правописания подлинников и только при явных сокращениях, искажениях и других отклонениях даются редакционные пояснения в прямых скобках. Пояснения же самих авторов текста взяты в круглые скобки. Вместо опущенных титулов ставится буква «Т». Пропуски текста, вызванные повреждениями рукописных оригиналов и не поддающиеся восполнению, помечены многоточиями. Если в архиве сохранился конверт отношения или письма, то в конце документа после слов «на конверте написано» пишется то, что было на конверте, если же отношение или письмо было сложено угольником или квадратом и адресат был написан на его обороте, то после слов «на адресе значится» приводится надпись на обороте письма.

Наши документы имеют современные заголовки, а в том случае, если сохраняем подлинный заголовок, оговариваемся под строкой. Если в заголовке указана только дата, а по событиям известны месяц или время года, то в круглых скобках рядом с датой указывается месяц или время года. Под некоторыми документами в подлинниках подписи даны в разбивку, по слогу на каждой странице. По техническим причинам при издании подпись полностью приводится в конце документа.

Под документами при необходимости даются подстрочные текстологические пояснения.

Как правило, в армянских текстах восстанавливаются сокращенные гласные звуки. В них даты указаны в конце документа буквами по армянскому летосчислению, нами же рядом, в круглых скобках, даны соответствующие современные даты. Количество в текстах также выражено буквами армянского алфавита. В круглых скобках указываем соответствующие им цифры.

К сборнику прилагаются примечания, словарь и указатели. Выявление архивных документов на армянском языке в основном произведено ныне покойным доктором исторических наук П. Т. Арутюняном.

Выявление архивных документов и сличение их с подлинниками на

русском языке в основном произведено старшим научным сотрудником кандидатом исторических наук С. А. Тер-Авакимовой. Ею же написана часть примечаний, составлены заголовки всех документов, словарь малоупотребляемых слов на русском языке.

Сборник подготовили к изданию с приложением необходимых указателей кандидаты исторических наук, старшие научные сотрудники С. А. Тер-Авакимова и В. А. Акопян.

Текстологическую работу над армянскими документами, сличение их с подлинниками, составление словаря на армянском языке выполнил В. А. Акопян.

Младший научный сотрудник В. М. Мартиросян, привлеченный к работе над сборником, работал над составлением части примечаний, сличением документов сборника с архивными подлинниками и представил 3 документа, которые вошли в сборник (№ 24, 33, 304).

В первый раздел сборника включено 23 документа, а во второй — 2 документа, отобранных старшим научным сотрудником кандидатом исторических наук В. К. Восканяном в архивах ЦГАДА и АВПР (№ 14, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 38, 39, 40, 43, 45, 46, 48, 49, 50, 52, 54, 55, 57, 145, 158).

Значительная часть примечаний написана при участии и под руководством редактора сборника, действительного члена АН Армянской ССР доктора исторических наук А. Г. Иоаннисяна.

Текстологическую работу над тремя персидскими документами сделал кандидат исторических наук старший научный сотрудник А. Д. Папазян, четыре комментария нумизматического характера представил кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Х. А. Мушегян.

Составители сборника выражают глубокую благодарность коллективу читального зала ЦГАДА и АВПР, оказавшему систематическую помощь в работе над сборником.

Ввиду обширности объема II том сборника «Армяно-русских отношений» издается в двух частях.

Документы обеих частей Сборника нумеруются в последовательном порядке.

В сборник входит Историческое введение и Археографическое предисловие.

Примечания, словарь, указатели и оглавление документов обеих частей сборника прилагаются ко второй части настоящего тома.

С. А. Тер-Авакимова

